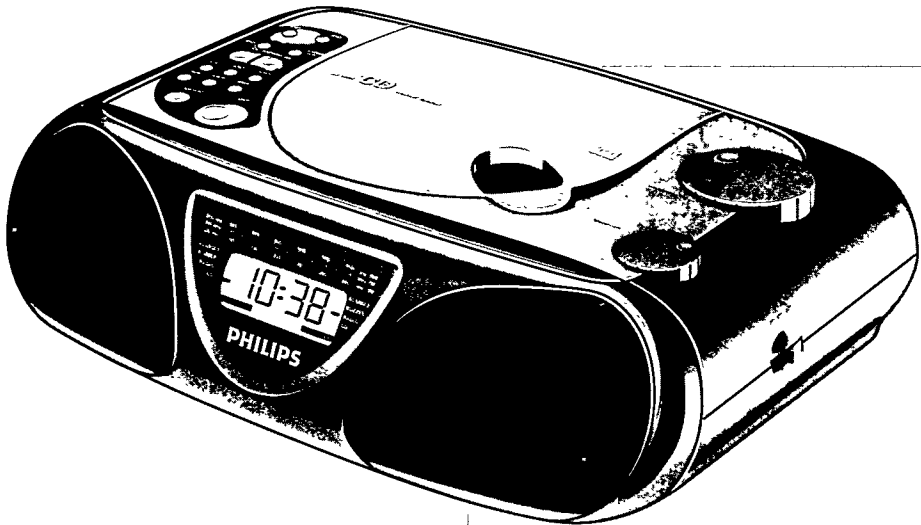


PHILIPS

AJ 3920 CD Clock Radio



Instructions for use
Mode d'emploi
Instrucciones de manejo
Bedienungsanleitung
Gebruiksaanwijzing
Istruzioni per l'uso
Manual de utilização
Brugsanvisning
Bruksanvisning
Käyttöohje
Οδηγίες χρήσεως



PHILIPS

(E) España

Declaración de conformidad con normas

El que suscribe, en nombre y representación de:

**Consumer Electronics Factory,
Philips Hong Kong Ltd.**

declara, bajo su propia responsabilidad, que el
equipo:

CD Clock Radio

fabricado por: **CEF Hong Kong**

en: **Far East**

marca: **Philips**

modelos: **AJ 3920**

objeto de esta declaración, cumple con la normativa
siguiente: Reglamento sobre Perturbaciones Radio-
eléctricas, Real Decreto 138/1989, Anexo V.

Hecho en: **Hong Kong, 27-04-1995**

Firma:

Nombre: **T.M. Siu**

Cargo: **Quality Manager**

(N) Norge

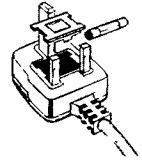
Typeskilt finnes på apparatens underside.

Observer: Nettbryteren er sekundert
innkoplet. Den innebygde nettdelen er derfor
ikke frakoplet nettet så lenge apparatet er
tilsluttet nettkontakten.

Important notes for users in the U.K.:

Mains plug

This apparatus is fitted with
an approved moulded
13 Amp plug. To change a
fuse in this type of plug
proceed as follows:



- Remove fuse cover and fuse.
 - Fix new fuse (5 Amp) which should be a BS1362, A.S.T.A. or BSI approved type.
 - Refit the fuse cover.
- If the fitted plug is not suitable for your socket outlets, it should be cut off and an appropriate plug fitted in its place.

If the mains plug contains a fuse, this should have a value of 5 Amp. If a plug without a fuse is used, the fuse at the distribution board should not be greater than 5 Amp

Note: The severed plug must be disposed to avoid a possible shock hazard should it be inserted into a 13 Amp socket elsewhere.

How to connect a plug

The wires in the mains lead are coloured with the following code: blue = neutral (N), brown = live (L).

As these colours may not correspond with the colour markings identifying the terminals in your plug, proceed as follows:

- Connect the blue wire to the terminal marked N or coloured black.
- Connect the brown wire to the terminal marked L or coloured red.
- Do not connect either wire to the earth terminal in the plug, marked E (or \perp) or coloured green (or green and yellow)

Before replacing the plug cover, make certain that the cord grip is clamped over the sheath of the lead - not simply over the two wires

**CLASS 1
LASER PRODUCT**

INDEX

English 4

English

Français 12

Français

Español 20

Español

Deutsch 28

Deutsch

Nederlands 36

Nederlands

Italiano 44

Italiano

Português 52

Português

Dansk 60

Dansk

Svenska 68

Svenska

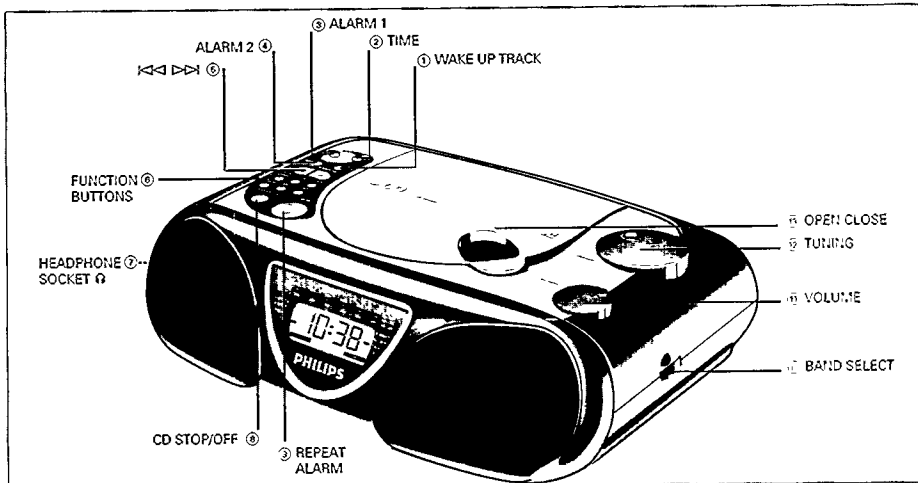
Suomi 76

Suomi

Ἑλληνικά 84

Ἑλληνικά

KONTROLLER



KONTROLLER

① WAKE UP TRACK

- Visa numret på spåret för CD Wake-up för alarm 1 eller alarm 2.
- Ändra spåret för CD Wake-up track för alarm 1 eller alarm 2.

② TIME

- Inställning av klockan
- Gå tillbaka till klock-display

③ ALARM 1

- Visa väckningstiden för alarm 1
- Inställning av alarm 1
- Slå på/stänga av alarm 1

④ ALARM 2

- Visa väckningstiden för alarm 2
- Inställning av väckningstid 2
- Slå på/stänga av alarm 2

⑤

- Välja nästa eller föregående spår i CD-läge
- Söka framåt eller bakåt i CD-läge
- Inställning av tiden eller väckningstiden
- Välja väckningsspår
- Justering av buzzerns tonnummer

⑥ FUNKTIONSKNAPPAR BUZZER

- Välja buzzer-ton för alarm 1 eller alarm 2.
- Ställa in alarm 1 eller alarm 2 på buzzer-läge

RADIO

- Välja radio-läge
- Ställa in alarm 1 eller alarm 2 på radioalarm-läge

CD

- Välja CD-läge
- Ställa in alarm 1 eller alarm 2 på CD-alarm-läge

BRIGHTNESS

- Ändra LCD-displayens ljusstyrka.

SLUMBER

- Sätta på/stänga av slummer-funktionen
- Inställning av slummertid
- Visa återstående slummertid

ALARM RESET

- Stänga av aktivt alarm under 24 timmar

⑦ Hörlurutttag

⑧ CD STOP/OFF

- Stänga av CD:n
- Stänga av radion
- Koppla bort alarm 1 eller alarm 2
- Nollställning av wake-up track till spår 1 för alarm 1 eller alarm 2

⑨ REPEAT ALARM

- Stänga av alarmet tillfälligt

⑩ BAND SELECT - Välja vågband

⑪ VOLUME - Justering av ljudnivån

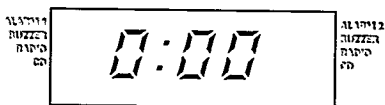
⑫ TUNING - Välja radiostation

⑬ OPEN/CLOSE - öppna och stänga CD-facket

Installation

NÄTSTRÖMSANSLUTNING



- Kontrollera att nätspänningen som visas på märkplåten motsvarar din lokala nätströmstillförsel. Om inte, kontakta din återförsäljare eller service-representant.
- Anslut nätkontakten till vägguttaget. Nätströmmen är nu på. Så fort kontakten förs in i vägguttaget börjar siffrorna på displayen att blinka. Det betyder att du måste ställa in den korrekta tiden.
- Drag ut nätströmskontakten ur vägguttaget för att koppla bort apparaten från nätströmstillförseln.



STRÖMAVBROTT

- Så snart ett strömavbrott inträffar kommer hela apparaten att stängas av.
- Alla inställningar lagras i minnet i tre minuter.

ANSLUTNING AV HÖRLURAR/HÖGTALARE

- Anslut hörlurarna med en 3,5 mm teleplugg till uttag  eller:
- Anslut aktiva högtalare med en 3,5 mm teleplugg till uttag .
- I båda dessa fall fränkopplas högtalarna på huvudenheten.

Klass 1 laserapparat

- **Varning!** Om apparaten används på annat sätt än i denna bruksanvisning specificerats, kann användaren utsättas för osynlig laserstrålning, som överskrider gränsen för läserklass 1.

Ljusstyrka/Klocka

DISPLAYENS LJUSSTYRKA









- Du kan ändra ljusstyrkan på displayen genom att trycka på BRIGHTNESS.
- Varje knapptryckning ändrar ljusstyrkan ett steg i följande ordningsföljd:



INSTÄLLNING AV KLOCKAN

Märk

Håll TIME intryckt under hela tidsinställningen.

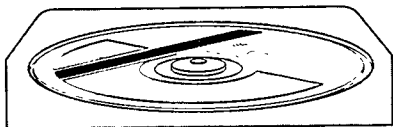
- Håll TIME intryckt och tryck på  eller  för att ställa in tiden.
- Om  eller  trycks in en gång ökar eller minskar tidsinställningen med en minut.
- Om  eller  trycks in i mer än 0,5 sekunder kommer tidsinställningen att öka eller minska med ca. 6 minuter per sekund.
- Om  eller  trycks in i mer än 5 sekunder kommer tidsinställningen att öka eller minska med ca. 60 minuter per sekund.
- Släpp TIME när du nått önskad tidsinställning.
- Kolonet mellan timme och minuter börjar blinka för att visa att klockan är i gång.

Märk

Eftersom indikatorerna för många funktioner kombineras på displayen kan displayen visa annan information än den aktuella tiden. Displayen återgår automatiskt till att visa aktuell tid efter några sekunder. Tryck på TIME för att omedelbart gå tillbaka till att visa tiden.

SPELNING

- Öppna CD-facket genom att tryck på OPEN/CLOSE.
- Sätt in en CD-skiva **med den tryckta sidan upp** och stäng facket.



- Tryck på CD för att starta uppspelningen.
- CD-tecknet börjar att blinka på displayen.
- Numret på det första spåret på CD:n visas på displayen och uppspelningen startar.
- Displayen återgår till klock-läge.
- Under spelningen kommer CD-tecknet att stanna kvar på displayen.
- Du kan kontrollera spårnumret på CD:n genom att trycka på CD-knappen.
- Uppspelningen slutar efter det sista spåret på CD:n och CD-enheten stängs av.
- Du kan avbryta uppspelning genom att:
 - trycka på CD STOP/OFF.

⏮/⏭ ATT BYTA CD-SPÅR

1. Att välja ett annat spår under uppspelning:

Tryck snabbt på

⏮ - för att gå till nästa spår.

- Du kan hoppa till nästa spår genom att snabbt trycka in en gång.
- Om du vill hoppa över mer än ett spår, tryck snabbt på tills displayen visar önskat spårnummer.

⏭ - för att gå till föregående spår

- Om du vill upprepa det aktuella spåret från början, tryck snabbt in i en gång.
- Om du vill upprepa ett av de föregående spåren, tryck snabbt på i tills displayen visar önskat spårnummer.

2. Sökning under uppspelning:

- I spel-läge, tryck på eller i för att söka framåt eller bakåt.
- Släpp knappen så fort du känner igen det önskade stycket.
- CD-n fortsätter att spela normalt från denna punkt och framåt.
- Om knappen trycks in i mer än 5 sekunder kommer sökningshastigheten att öka.







RADIO

- Sätt på radion genom att trycka på RADIO.
- RADIO-tecknet visas på displayen.
- Välj det vågband som önskas med BAND SELECTOR-knappen
- Välj önskad station med TUNING.
- Du kanske måste justera CD-klockradions placering en aning för optimal mottagning.
 - För FM-mottagning finns det en antenn på baksidan av apparaten. Antennen måste förlängas och om nödvändigt justeras för att erhålla bra mottagning.
 - AM-antennen är inbyggd i apparaten. För att få optimal mottagning kanske du måste justera apparatens placering en aning.
- Stäng av radion genom att trycka på CD STOP/OFF.



VÄCKNINGSTID

Om du vill använda väckaren får du först ställa in väckningstiden. Det kan du göra med olika väckningstider.

Allmänt

- Om  eller  trycks in en gång ökar eller minskar väckningstiden med en minut.
- Om  eller  trycks in i mer än 0,5 sekunder kommer väckningstiden att öka eller minska med ca. 6 minuter per sekund.
- Om  eller  trycks in i mer än 5 sekunder kommer väckningstiden att öka eller minska med ca. 60 minuter per sekund.

Inställning av alarmtid 1:

- Håll knappen ALARM 1 nedtryckt och ställ in önskad tid med  eller .
- Displayen visar inställd väckningstid.
- Välj önskad alarmtyp genom att trycka på **CD**, **RADIO** eller **BUZZER** en gång.
- Släpp ALARM 1-knappen.
- Indikatorerna visar att alarmet är aktiverat.

Inställning av alarmtid 2:

- Håll knappen ALARM 2 nedtryckt och följ samma procedur som för Inställning av alarmtid 1.

CD WAKE-UP TRACK

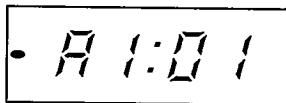
CD Wake-up track-numret är numret på ett CD-spår från 01 till 99 och det kan ställas in för både alarm 1 och alarm 2.



- Tryck in och håll knappen WAKE UP TRACK nedtryckt.
- Välj ALARM 1 (alarm 1) eller ALARM 2 (alarm 2) för att programmera in väckningsspåret.
- När en CD programmerats för alarm 1 eller 2 kan ett särskilt spårnummer väljas som CD:n spelar vid väckningstiden.

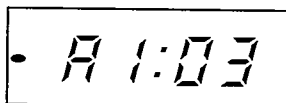
Märk

Om det valda CD-spåret inte finns på CD:n i facket kommer enheten att spela det första spåret på CD:n istället.

- Tryck in och håll WAKE UP TRACK nedtryckt.
- Tryck snabbt på ALARM 1 eller ALARM 2 för att välja alarm.
- Displayen visar valt alarm och spår.



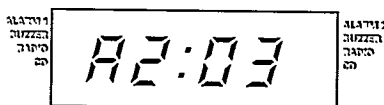
- Justera önskat spårnummer genom att trycka på  eller  eller CD STOP/OFF.
- Displayen visar valt och alarm och valt väckningsspår.





- Släpp WAKE UP TRACK.

INSTÄLLNING AV BUZZER-MELODI

- Du kan ställa in 5 olika buzzer-melodier för både alarm 1 och alarm 2.
- Håll knappen BUZZER nedtryckt och välj ALARM 1 (alarm 1) eller ALARM 2 (alarm 2) för att ställa in buzzer-melodi.
- Displayen visar alarmnumret och buzzer-melodiens nummer.



- För att öka buzzer-melodins nummer, tryck på , för att minska numret, tryck på .
- Tryck på BUZZER (i standby-läge) för att lyssna på den valda melodien i högtalarna.

Märk

Det rekommenderas att två olika buzzer-melodier används för alarmen, detta för att kunna särskilja dem om båda alarmen är inställda på buzzer-läge.

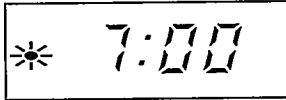
Alarm På/Av

ALARM AV

Du kan stänga av alarmet på tre olika sätt:

För att stänga av alarmet i 10 minuter:

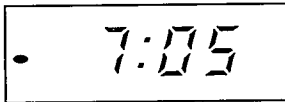
- Tryck på knappen REPEAT ALARM.
- Efter 10 minuter hörs alarmet (radio, CD eller buzzer) igen.
- Om du upprepar manövern händer samma sak igen.



- Om ALARM RESET inte trycks in stänger alarmet av sig självt efter 60 minuter. Nästa dag ringer alarmet igen på den inställda väckningstiden.

För att stänga av alarmet i 24 timmar

- Tryck på ALARM RESET för att stänga av alarmet i 24 timmar.
- Du kommer att höra en lång pipande ton som påminner dig om att alarmet inte kommer att utlösas förrän nästa dag.



För att stänga av alarmet helt

- Tryck på ALARM 1/ALARM 2 och CD STOP/OFF för att helt stänga av alarmet.
- Alarmindikatorn försvinner från displayen.

Märk

- Se till att ljudstyrkan för radion eller CD-spelaren är så stark att du vaknar.

Märk

- Kontrollera att hörtelefonen inte är inkopplad när du använder alarmfunktionen.
- Kontrollera att högtalarna är påkopplade, om du använder aktiva högtalare med förstärkare.
- Summertons ljudstyrka kan inte ändras.

Om alarm-läget är inställt på CD och enheten är i standby eller radio-läge händer följande:

- Vid väckningstiden avbryts aktuellt läge (standby eller radio) och CD:n börjar spela väckningssparet.
- När REPEAT ALARM trycks in slutar uppspelningen och enheten återgår till radio- eller standby-läge.
- Efter 10 minuter börjar CD:n spela på den punkt då REPEAT ALARM trycktes in.

Om alarm-läget är inställt på CD och CD:n är i uppspelnings-läge innan alarmet kommer att ljuda sker följande:

- Vid väckningstiden lagras det aktuella läget på CD:n och CD:n börjar spela i början på väckningssparet.
- När REPEAT ALARM trycks in börjar CD:n spela från den punkt då sparet stoppades.
- Efter 10 minuter lagras det aktuella läget på CD:n och CD:n börjar spela från början av väckningssparet.

REFLEKTIONSDETEKTOR (06-versionen enbart)

- Din apparat har en reflektionsdetektor (06-versionen enbart) som detekterar närvaron av föremål framför apparaten. När det finns ett föremål (t.ex. en hand) framför apparaten då alarmet är aktiverat kommer alarmet att stängas av i 10 minuter.
- När alarm 1 eller alarm 2 är på och ett föremål placeras inom reflektordetektorns avkänningsområde börjar LCD-displayen att blinka. Blinkandet indikerar att alarmet inte kan aktiveras eftersom reflektionsdetektorn omedelbart stänger av alla alarm.
- Du kan koppla bort denna funktion genom att sätta en vidhäftande etikett på reflektionsdetektorn.

Slummer

SLUMMER

Klockradion har en inbyggd slummerfunktion. Genom den här funktionen kan du lyssna lite till radion eller CD innan du sommar in. Du behöver inte själv stänga av apparaten. Det sker automatiskt. Den tid som du kan lyssna på radion eller CD kallar vi slummertid. Du kan själv ställa in den. Max. slummertid är 60 minuter.

Slummertid:

- Slummertid kan endast ställas in i CD- eller radio-läge (aktiveras ej av alarm)
- Tryck på CD eller RADIO.
- Om du vill slumra i 60 minuter trycker du bara på SLUMBER.
- Om du vill slumra i mindre än 60 minuter trycker du på SLUMBER:
 - två gånger för 30 minuter;
 - tre gånger för 10 minuter.
- Slummerindikatorn visas på displayen.
- Om SLUMBER-knappen trycks in när slummerfunktionen är aktiv visar displayen återstående slummertid.

Avstängning av slummertid:

- Tryck på SLUMBER tills indikatorn försvinner från displayen.

Märk

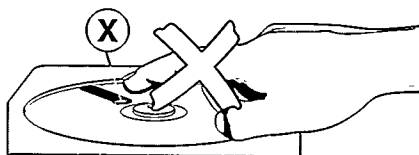
- Om CD är vald som alarmsignal och skivan är skadad eller felaktigt inlagd, väljs automatiskt BUZZER (summerton).
- Under slumrandet står apparaten ofta på svagt. Tänk på det när du skall väckas nästa dag, du kanske inte hör radion eller CD om volymen är för lag.

Underhåll

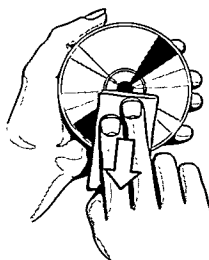
MAINTENANCE

CD-spelaren:

- Rör inte linsen (X) och gör inte ren den.



- Linsen kan imma igen när apparaten tas från en kall till en varm miljö. Då går det inte att spela skivan. Rengör inte linsen, utan vänta ett tag och låt apparaten acklimatisera sig så försvinner imman från linsen.
- Tag alltid skivorna i skivkanten. Lägg tillbaka skivorna i sina fodral omedelbart efter användningen.
- Skulle skivorna bli smutsiga kan de torkas med hjälp av en mjuk dammtrasa som inte luddar. Torka alltid rakt ut från mitten till skivkanten.



- CD-spelaren är försedd med självsmörjande lager och skall därför inte smörjas.

UNDERHÅLL

Allmänt:

- Använder man inte apparaten under en längre tid är det bättre att dra ut stickkontakten ur uttaget.
- Fingeravtryck, damm och smuts på apparaten avlägsnar man med en ren och fuktig, mjuk trasa eller ett sämskskinn. Använd inte produkter som innehåller skur- eller lösningsmedel (bensin, förtunningsmedel, alkohol etc.). Dessa kan skada höljet.
- Regn, fukt och alltför hög värme är inte bra för apparaten. Ställ inte apparaten i fullt solsken eller vid värmeelement.
- Se till att sand inte kommer in i apparaten eller på skivorna.

ÅTERANVÄNDNING AV MATERIALER

Tag reda på vilka bestämmelser som gäller lokalt för hantering av förpackningsmaterialet, förbrukade batterier och din gamla anläggning.

- Allt onödigt förpackningsmaterial har tagits bort. Vi har också gjort så att materialet skall vara lätt att dela upp i tre materialgrupper för återvinning.
 - kartongpapper (låda)
 - expanderad polystyren (stötupptagare)
 - polyeten (plastpåsar, skyddsfolie)
- Apparaten består delvis av material som kan återanvändas, om den plockas isär och tas om hand av en specialfirma.

FELSÖKNING

FELSÖKNING

Om det skulle uppstå några problem kan kanske följande vara till hjälp innan du lämnar apparaten för reparation.

Kvarstår felet efter det att du gått igenom den här tabellen är det bäst att du kontaktar din radiohandlare.

VARNING

Du får under inga som helst omständigheter reparera apparaten själv, eftersom detta upphäver din garanti!

SYMPTOM

- *MÖJLIG ORSAK*
- LÖSNING

Inget ljud

- För låg volym.
- Justera ljudstyrkan med VOLUME.

Ingen radiomottagning.

- Dålig antensignal.
- Vrid apparaten för bättre mottagning.

Dåligt ljud i FM-läge då och då (speciellt vid svag signal).

- Dålig antensignal.
- Vrid apparaten för bättre mottagning.

Sprak och brus i AM-läge.

- Störningar orsakade av närheten till elektronisk apparatur så som TV, videobandspelare, datorer termostater, lysrör, motorer
- Flytta bort radion från störningskällan

Apparaten reagerar inte på några tangentkommandon

- Elektrostatisk uppladning
- Stäng av apparaten, tag bort nätsladden ur vägguttaget, anslut igen efter några sekunder

Ljudet försvinner (på samma ställe)

- *Smutsig CD.*
- Rengör skivan.
- *Ljudnivån är för hög, så att apparaten vibrerar.*
- Drag ned ljudstyrkan.

Alarmer fungerar inte

- *Alarmer är inte inställt.*
- Ställ alarmtiden.
- *Klockan går fel.*
- Ställ klockan.
- *Hörtelefon är ansluten.*
- Koppla bort hörtelefonen.
- *För låg volym.*
- Justera ljudstyrkan med VOLUME.

Typnumret återfinns på apparatens undersida

Detta produkt överholder kraven til radiointerferens af Europåisk Fållesmarked





AJ 3920 CD CLOCK RADIO

